

De Sportzoeker stelt u in staat om een goede compositie te maken in situaties waarbij u niet of niet gemakkelijk via het gewone oculair de opname kunt maken.

Deze Sportzoeker is ideaal wanneer u uw Weathermatic 35DL onderwater gebruikt.

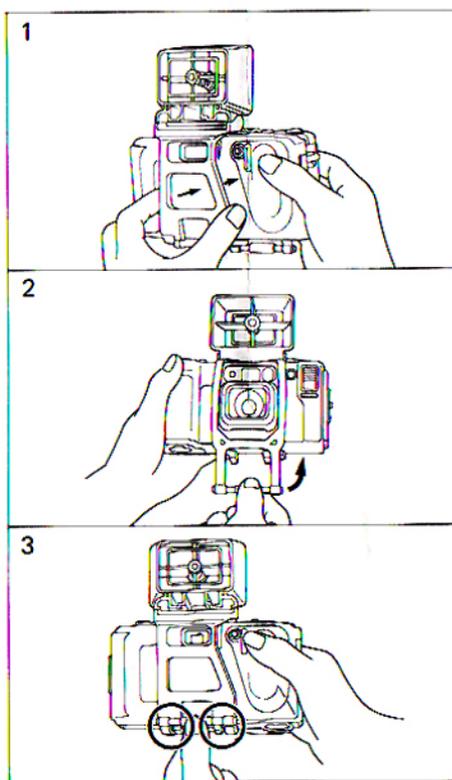
### Bevestigen van de Sportzoeker aan de camera

1. Plaats de grijze beugel van de Sportzoeker op het camera-huis zoals hiernaast in tek. 1 staat aangegeven. Zorg er voor dat de beugel exact over het oculair valt.

2. Trek de gele elastische band aan de voorzijde naar beneden totdat hij onder het objectief zit.

3. Plaats het grijze staafje vervolgens achter de beugel zodat de gele band en dus de Sportzoeker vastzit.

- Wanneer u de Sportzoeker niet gebruikt, kunt u hem beter van de camera verwijderen.



### Gebruik onder water

Om een goede compositie te kunnen maken met de Sportzoeker, moet u uw oog ongeveer 80mm achter het midden van de roos van de Sportzoeker plaatsen. Wanneer uw oog zich op de goede positie bevindt, dan zal het gat in het midden van de roos volledig rond lijken en zult u niet de schuine kanten van de Sportzoeker kunnen zien. De raster-lijntjes moeten allemaal extreem dun lijken.

Onderwater zal de beeldhoek via de Sportzoeker overeenstemmen met die van de normale zoeker. Wanneer de camera wordt aangezet, zal automatisch de 35mm brandpunt instelling worden gekozen.

De beeldhoek voor de 35mm instelling wordt aangegeven door de buitenste rand van de Sportzoeker. Wanneer u het 50mm brandpunt wenst, dient u op de lens-selectie knop te drukken. De beeldhoek voor het 50mm brandpunt wordt aangegeven door het vierkante rooster in het midden van de Sportzoeker.

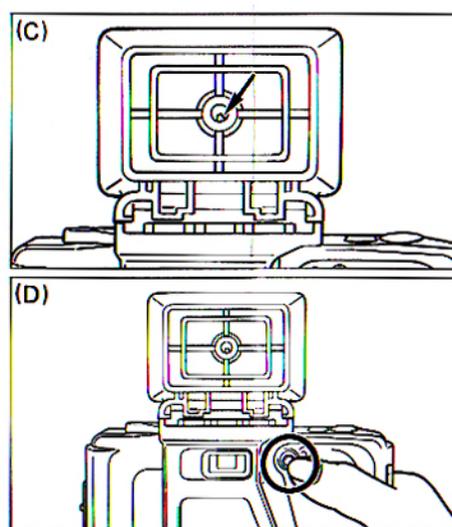
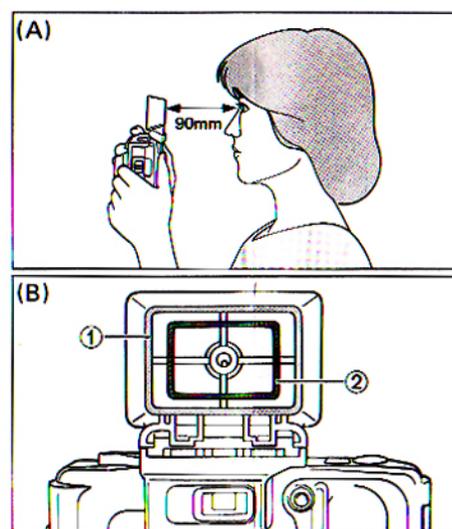
### Close-up opnamen onderwater

Wanneer u close-up opnamen onderwater wilt maken: Plaats de camera binnen het close-up bereik voor het gebruikte brandpunt. Kijk door het midden van de Sportzoeker en richt de close-up index op het onderwerp. Om een opname te maken, dient u nu de onderwater close-up knop met uw duim in te drukken en vervolgens drukt u de ontspanknop in.

Het close-up bereik met het 35mm brandpunt loopt van 52cm tot 1,2m en van 62cm tot 1,2m met het 50mm brandpunt.

### Gebruik boven water

Het gebruik van de Sportzoeker is bovenwater in grote lijnen gelijk aan onderwater. Het bereik van de Sportzoeker is dan echter slechts 64% van datgene wat uiteindelijk op de film wordt opgenomen.



Questo mirino vi permette di comporre correttamente le vostre immagini in quelle occasioni in cui sarebbe praticamente impossibile usare il mirino della fotocamera.

Questo accessorio è stato appositamente progettato per essere usato sott'acqua con la Weathermatic 35DL.

### Come montare il mirino sportivo sulla Weathermatic 35DL

1. Avvolgete il supporto del mirino sopra la cassa della fotocamera come indicato nel disegno, fate attenzione che lo stesso sia centrato esattamente sopra l'oculare del mirino.

2. Portate la cinghia nella posizione indicata dal disegno.

3. Agganciate la cinghia alla base del supporto nell'apposita scanalatura.

- Quando non usate il mirino sportivo abbiate cura di toglierlo dal corpo macchina.

### Per usare il mirino sportivo sott'acqua

Per inquadrare correttamente il soggetto i vostri occhi devono trovarsi a circa 80mm dalla griglia del mirino. Se il vostro occhio è correttamente allineato, il foro centrale della griglia del mirino vi apparirà perfettamente circolare. Le linee della griglia del mirino vi appariranno sottilissime così da non essere disturbate dalle medesime.

Sott'acqua l'angolo di visione coperto dal mirino sportivo è esattamente uguale a quello del mirino della fotocamera.

Quando mettete in funzione l'apparecchio l'obiettivo viene automaticamente selezionato sulla focale 35mm. L'angolo di visione dell'obiettivo 35mm corrisponde a tutta l'area inquadrata nel mirino sportivo. Per selezionare l'obiettivo 50mm premete l'apposito pulsante. L'angolo di visione di questa focale è quello mostrato dalla griglia rettangolare del centro del mirino.

### Funzione «close-up» sott'acqua

Per ottenere fotografie a distanza ravvicinata sott'acqua: premete il pulsante «close-up» guardate nel mirino centrando il soggetto sul segnale di riferimento «close-up». Tenete premuto il pulsante «close-up» con il pollice e premete contemporaneamente il pulsante di scatto della fotocamera.

La fotografia è fatta. La distanza utile con la funzione «close-up» e l'obiettivo 35mm va da 0,52 a 1,2m; con il 50mm va da 0,62 a 1,2m.

### Uso del mirino sportivo fuori dall'acqua

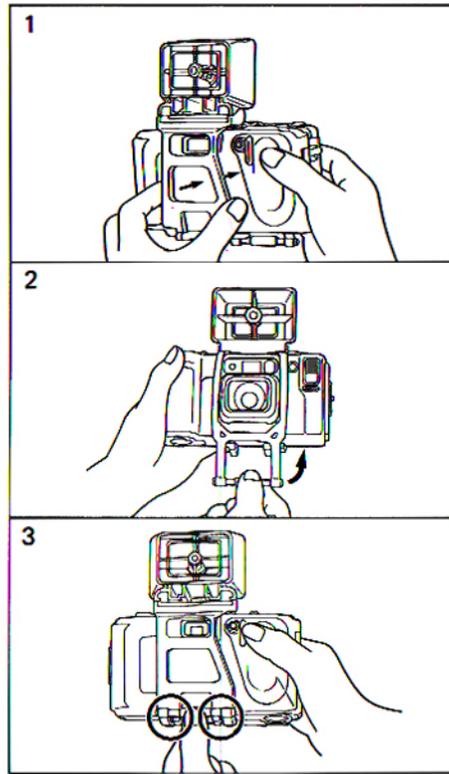
E'praticamente lo stesso descritto in precedenza tenendo presente che la copertura del medesimo sarà del 64% di quello che effettivamente apparirà nella fotografia.

Sportssøgeren muliggør korrekt billedopbygning i situationer, hvor det er upraktisk eller umuligt at bruge kameraets almindelige søger.

Den er ideel i forbindelse med undervandsfotografering med Minolta Weathermatic 35DL.

### Således monteres sportssøgeren

1. Træk sportssøgerens bøjle over kamerahuset som vist og vær opmærksom på, at bøjlen er centreret over søgerokularet.
2. Før remmen over kamerafronten.
3. Før remmens beslag ind i rillerne på bøjlen.
  - Afmonter sportssøgeren, når den ikke mere benyttes.

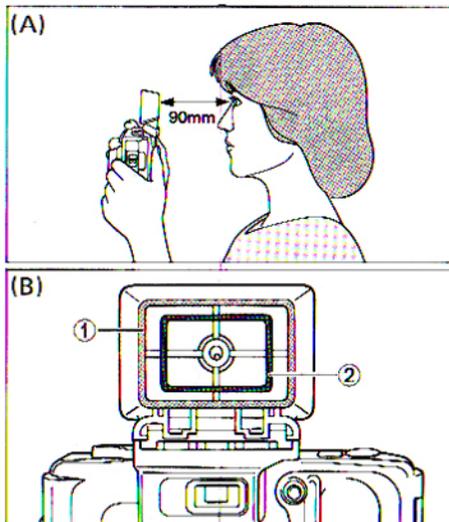


### Brug under vandet

Ved korrekt brug af sportssøgeren skal øjet placeres cirka 90mm bag midten af sportssøgerens sigtekryds. Når øjet er korrekt placeret, forekommer hullet midt i krydset helt rundt og du bør kun kunne se kanterne af sportssøgeren. Markeringen for billedudsnittet og krydset bør kun fremstå som rene linier.

Under vandet vil sportssøgerens motivudsnit svare til kameraets almindelige søgerudsnit.

Når kameraet tændes, indstilles 35mm objektivet automatisk. Billedudsnittet for 35mm brændvidden angives af sportssøgerens ydre kant. 50mm objektivet indstilles ved tryk på knappen for objektiv valg. 50mm søgerudsnittet angives af det rektangulære felt i sportssøgerens midte.



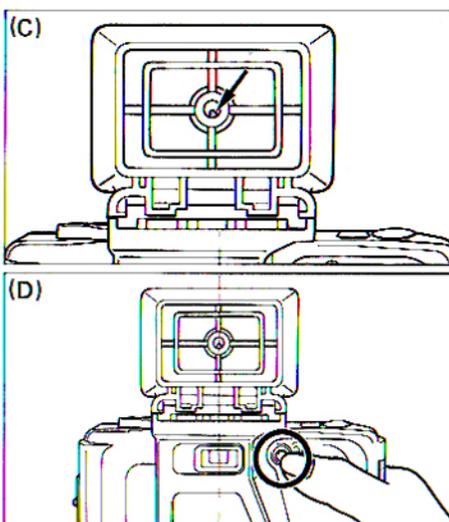
### Nærbilleder under vandet

Således tages nærbilleder under vandet: anbring kameraet indenfor det benyttede objektivs close up område, kig gennem midten af sportssøgeren og centrér close up indekset på motivet. Tryk undervands close up knappen ind og hold den mens udløserknappen trykkes helt ned til optagelse.

Nærfoto-området med 35mm objektiv er 0,52 til 1,2 meter og 0,62 til 1,2 meter med 50mm objektivet.

### Brug over vandet

Over vandet bruges sportssøgeren principielt på samme måde som under vandet, men sportssøgeren, dækker kun 64% af det motivudsnit, som registreres på filmen.



Urheiluetsin mahdollistaa kohteen rajauksen sellaisissa olosuhteissa joissa tähtäimen käyttö on vaikeaa tai mahdotonta.

Se on mainio apuväline veden alla kuvattaessa.

### Urheiluetsimen asettaminen

1. Aseta urheiluetsin kameran päälle kuten kuvassa. Katso että tähtäinokulaari osuu etsimessä olevaan reikään.
2. Vedä kiinnityslenkki kameran etukautta.
3. Kiinnitä lenkin tanko etsimessä olevaan pitiimeen.
  - Kuvattuasi veden alla, poista urheiluetsin normaali kuvausta varten.

### Käyttö veden alla

Urheiluetsintä pidetään n. 8cm:n etäisyydellä, jotta kohde saadaan rajatuksi oikein. Etsin on oikeassa asennoessa kun ristikossa oleva reikä on pyöreä etkä näe etsimen sisäreunoja. Ristikon tulee näkyä mahdollisimman ohuena.

Veden alla vastaa urheilu-etsimen kuva tähtäin kuvaa.

Kun kameran virta kytketään on käytössä 35mm:n polttoväli. Polttovälin mukainen etsinkuva muodostuu etsimen uloimman rajauksen mukaan. Käytettäessä 50mm:n polttoväliä etsinkuva muodostuu oisemmän kehän mukaan.

### Lähikuvaus veden alla

Otettaessa lähikuvia veden alla: varmista että kohde on sopivalla etäisyydellä. Katso etsimen läpi kohdella in kohdista lähikuvausmerkki kuvauskohteeseesi. Ottaessasi kuvan paina kameran takana olevaa lähikuvauspainiketta peukalollasi ja paina laukaisinta.

Lähikuvausalue on 35mm:n asennossa 0,52–1,2m ja 50mm:n asennossa 0,62–1,2m.

### Normaali kuvaus

Käytä urheiluetsintä maan päällä kuten vedessäkin. Muista kuitenkin, että näkemäsi etsinkuva on vain 64% filmille valottuvasta kuvasta.